

* For English please scroll down

בצלאל, יפו, 23. בשיתוף עם מכון גתה ירושלים,
שמח להודיע על תערוכה קבוצתית בינלאומית וסדרת הרצאות ושיחות:

תרבות. אקלים

culture. climate

ארוע הפתיחה ביפו 23: יום ג' – 22 בנובמבר, בשעה 20:00
נעילת התערוכה – 6.1.2011

(בערב הפתיחה יתקיים דיון בהשתתפות חוקרים ומומחים ביפו 23 משעה 18:00)

החלק הגדול יותר של הנשמה מצוי מחוץ לגוף.
טפול בפנימי מצריך טפול בחיצוני.
היפוקרטס. אדמה, ימים, מקומות.

המודעות העולמית לתהליכים חברתיים ואקולוגיים תופסת יותר ויותר מקום בשנים האחרונות. בזמן הנוכחי, אנחנו עדים לשינוי מעיסוק בפרטי לענין בקולקטיבי, מגישה קבוצתית או לאומית לתפיסה גלובאלית ואוניברסלית. ארועים ומשברים חורגים מגבולות הפרט או המדינה ומעלים על פני השטח את העובדה כי הדברים קשורים אחד לשני – האקלים קשור לכלכלה העולמית, שקשורה לפוליטיקה, לתרבות, לצרכים חברתיים מקומיים – וכל אלו משתקפים בדרכי התקשורת החדשות במורכבות שרק הולכת וגדלה.

העבודות המוצגות בתערוכה מפגישות מחדש את הסביבה עם החושים. כדבריו של אלפונסו הוג (אוצר הביאנלה בסאו-פאולו 2002, 2004 ומי שאצר את עבודות הוידאו בתערוכה הנוכחית):
"תופעות אקלימיות, שנתפסות יותר ויותר כנתונים יבשים העוברים דרך המדיה, צריכות לעבור תירבות מחדש, על ידי מדידה של הטמפ' האסתטיות של גישות חדשה כלפי החיים". התערוכה מתבוננת לפיו בהתקבלות האסתטית של משבר האקלים ומתחקה אחר ההשלכות המוסריות של תופעה אשר תקבע במידה רבה את עתיד הדורות הבאים.

החלוקה המקובלת בין תרבות מעשה ידי אדם מהצד האחד וטבע מהצד השני איננה אפשרית עוד והחוויה האסתטית מגלה את ההצטלבויות הרבות בין השנים. עבודות הוידאו של סימון פייטפול, מייקל סליסטרופר, תומאס מולקיייר וגודיו ואן דר-וורב מייצרות עולמות שבהן אקלים מעשי ידי אדם משתלב עם תרבות שהפכה לטבע.

האמנים המקומיים המשתתפים בפרוייקט הם עתר גבע ושחר דור, ואניה שאוב, שרון גלזברג ודניאל קיצ'לס.

עתר גבע ושחר דור, עובדים יחד בקבוץ עין-שמר בטווח שבין אקולוגיה, חינוך ואמנות. ה"אובייקט הפרפרומטיבי" שיציגו מכיל בתוכו עקרונות מתוך אמנות המופע והפיסול יחד. זהו אובייקט פיסולי "צף", עשוי פלסטיק, שניתן למצוא בדר"כ בשימוש בחקלאות ובפרט בגידול ירקות. האובייקט כולא

בתוכו ומסמן כמות קבועה של אויר, הנכנס אליו וזולג בזליגות ספונטניות - תוך כדי שהוא צף ומוצב בחלל הגלריה.

שרון גלזברג, מציגה מיצב פיסולי שמעמיד שורת עצים מכוסים נוצות חיה המחזקים על העצים בעזרת מאווררים. "פסל חי-מת" זה מאחד בין הצומח והחי בתנאי סביבה ו"אקלים" מלאכותיים.

ואניה שאוב, אמן גרמני המבוסס בישראל, מייצר בסטודיו היברידיים של בונזאיים מעצים מקומיים ישראלים, ובחלל של יפו 23 יציג מיצב נייר וצמחיה המשתלבים יחד לכדי אטלס כרוך, יחד עם אקווריומים בהם הוא מייצר נופים וגנים קטנים המחקים רישומים ועבודות נייר של דירר בויס ועוד. שאוב בוחר במהלך הפוך לזה של מסורת האמנות לפי טבע, ומייצר סביבות טבע לפי עבודות אמנות.

ה"שליח" של דניאל קיצ'לס, אמן ומוזיקאי ירושלמי, סולן ויוצר של "יאפים עם ג'יפים", היא קריאה פרשנית לתרבות האקלים המקומית, בירושלים של 2011. העבודה צולמה מקמפוס בצלאל בהר הצופים, אל מול עיסאווייה. קיצ'אלס משתמש בנוף ובקולות המקומיים שהוא מייצר, במקרה זה המואזין, כברדי-מייד ומנכס אותו ליצירה מוזיקלית חדשה. העבודה כביכול מודדת את המרחק בין שתי סביבות תרבותיות החולקות אקלים זהה.

במסגרת התערוכה, יתקיימו מספר ארועים בבצלאל / יפו 23 ובמכון גתה ירושלים:

ביפו 23:

22.11.2011 - יום פתיחת התערוכה, ב-18:00

הרצאה ודיון: ערכו המוסרי של הטבע בהשתתפות פרופ' אנגליקה קרבס (אוניברסיטת באזל) ופרופ' אבנר דה-שליט (האוניברסיטה העברית).

השניים, היא פרופ' לפילוסופיה וחוקרת אסתטיקה של נוף, הוא, פרופ' למדע המדינה ודיקן הפקולטה למדעי החברה באוניברסיטה העברית. חוקר זכויות אדם, פוליטיקה סביבתית ושוויון; ידברו על מעמדו המוסרי של הטבע, על אחריות האדם כלפי הטבע ועל המניעים השונים ליחסים המורכבים של אדם מול טבע.

ההרצאות והדיון באנגלית.

30.11.2011 יום רביעי 19:00

קונצרט

דפוסים בשדה כרומטי / Patterns in a Chromatic field
יצירתו של מורטון פלדמן

בביצוע פסנתר וצ'לו: שירה לגמן ודן וינשטיין שיתוף פעולה בין יפו 23 למוזיקה נובה.

דפוסים בשדה כרומטי הינה יצירת מופת רחבת יריעה, בת 80 דקות, לצ'לו ופסנתר. מן היצירות החשובות ביותר שנכתבו במחצית השניה של המאה ה-20. פלדמן חיבר אותה ב 1981, והיא נחשבת לאחת העבודות המסתוריות והאניגמטיות ביותר שלו.

אל תוך חלל התערוכה של תרבות. אקלים נכניס פסנתר כנף ושני מבצעים, וינשטיין ולגמן יבצעו את היצירה בשעות פתיחת הגלריה. הם יתחילו לנגן בדיוק ב 19:00 למשך 80 דקות. הם יציעו גישה אחרת להתמודדות עם היצירה של פלדמן, ויאפשרו יחסים חדשים עם חלל בתוכו מוצגת תערוכה ואותה אפשר לראות בו זמנית להאזנה לקונצרט.

5.1.2012 יום חמישי 18:00

דיון מסכם לרגל נעילת התערוכה

**טבע וכוח - הסטוריה סביבתית
הרצאה של ד"ר יואכים רדקאו**

ד"ר יואכים רדקאו הוא היסטוריון ופרופ' אמריטוס מאוניברסיטת בילפלד (גרמניה). (בפרסומיו הרבים התמקד בתולדות הטכנולוגיה והסביבה ובייחוד בנושאי האנרגיה הגרעינית, השמירה על הטבע והייעור. שניים מספריו, "טבע וכוח" ו"עידן האקולוגיה") שניהם בהוצאת (C.H. Beck זכו למידה רבה של הכרה. ביפו, 23, הוא יתייחס גם להקשר המקומי של נושאים אלו.

מתדיינים:

ד"ר רועי ברנד, מנהל ואוצר ראשי, בצלאל, יפו 23
כרמית לובנוב, האגודה לצדק סביבתי בישראל
ד"ר אילון שוורץ, מרכז השל - המכון הישראלי לחשיבה ומנהיגות סביבתית.

מנחה: מרק ברטהולד, קרן היינריך בל, ישראל

* הכניסה חופשית, מלבד לקונצרט ב-30 בנובמבר *

ארועים במכון גתה ירושלים:

20.11.2011 - יום א' 20:00

**ערב קריאה עם הסופר והמוציא לאור מיכאל קריגר
"תחת כיפת השמיים"**

בגרמנית

24.11.2011 יום חמישי - 21:00

**הקרנת הסרט: עידן הטיפשות The age of stupid
בימוי: פראני ארמסטרונג (אנגליה, 2009, 92 דק')**

Bezalel, Yaffo 23/ Jerusalem in cooperation with the Goethe Institut Jerusalem
is please to announce a new international group exhibition, and a series of talks:

Culture.Climate

opening reception:
Tuesday 22.11.2011
8pm

The greater part of the soul lays outside the body...
Treatment of the inner requires treatment of the outer.

Hippocrates. Airs, Waters, Places

Social and environmental concerns are slowly taking the lead over individual and national ones. All over the world, we notice a shift from the individual to the collective and from nationalism to a more global approach. Everything is interconnected—the climate, the economy, politics, and our culture at large—and new technologies of communication mirror this growing complexity. The mind is but a nod in the system, the body, a cell in a totality that is life.

The works exhibited in Culture.Climate attempt to realign the environment and the senses. In the words of Alfons Hug (curator, Sao Paolo Biennale, 2002 and 2004), who curated the video works in the show, "Climate phenomena which are increasingly bureaucratized and medialized need to be "reculturalized" by measuring the aesthetic temperatures of a new attitude towards life." Climate has become for us mere data, collected and measured by objective devices. So an aesthetic approach to climate helps us experience again the many ways in which climate and culture interpenetrate.

The video works, by Simon Faithfull, Michael Sailstorfer, Shin Ki-woun, and Gudio van der Werve, project an aestheticized world that feels its climate as its culture.

In addition to this group of international artists, we added five artists based in Israel.

Atar Geva and Sachar Dor work together in Kibbutz Ein Shemer in the interstice between ecology, education, and art. Their performative object combines elements from performance—dance and sculpture. It is a kind of breathing—floating object made of the same plastic used in greenhouses. It captures an empty mass of air within the gallery space and lets it out in sporadic gestures.

Sharon Glazberg installs a line of trees covered with animal feathers that stick to them by the force of wind generated from wind fans. It is a hybrid of dead and live nature, an animal—tree caught within an artificial climate.

Wanja Jonathan Schaub, German born and living in Jerusalem, installs two works. "The Book of Shortcuts" is an atlas of stringed paper, a map that treats the paper as landscape. And two of his signature garden capsules mimicking with plants well known nature studies by Dürer or Beuys. Schaub reverses the usual task of art, making nature draft an image of itself.

The "Messenger" of Daniel Kiczales, a musician and artist living in Jerusalem and the lead singer of "Yuppies with Jeeps", is an interpretive reading of the local climate. The work was filmed from Mount Scopus facing Al-Issawya. Kiczales treats the landscape and its sounds (in this case the Muezzin prayer) as ready-mades, appropriating them into a new musical piece. The work measures the distance between two cultures that share the same climate.

The project is realized in cooperation with the Goethe-Institut Jerusalem. As part of the exhibit Yaffo 23 and the Goethe-Institut will host panels, readings, and a film screening.

November 20, 20:00, Goethe-Institut Jerusalem, reading (in German):
Michael Krüger, Under the open Sky

Opening evening–Tuesday, November 22nd, 18:00, Bezalel, Yaffo 23/ Jerusalem, panel discussion (in English):

The Moral Value of Nature: Prof. Angelika Krebs (Basel University), and Prof. Avener De Shalit (HU, Jerusalem)

November 24th, 21:00, Goethe Institut Jerusalem, Film Screening:
The Age of the Stupid, Franny Armstrong, UK, 2009, 92 minutes.

November 30th, 19:00, Concert at **yaffo23**
Morton Feldman, Patterns in a Chromatic field
80 min concert for cello and piano
Dan Weinstein and Shira Legman

Closing Event, January 5th, 18:00, at **Bezalel, Yaffo 23/ Jerusalem**,
Lecture, and panel discussion:

Nature and Power – Environmental History: Prof. Dr. Joachim Radkau
(Bielefeld University)

Discussants: **Dr. Roy Brand (Bezalel, Yaffo 23), Dr. Eilon Schwarz (Haschel Center, Tel Aviv), Carmit Lubanov (The Association of Environmental Justice in Israel).**
Moderator: **Marc Berthold (Heinrich Böll Foundation Israel).**